

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 9 de la loi du 3 juillet
1967 sur la prévention ou la réparation des
dommages résultant des accidents du travail,
des accidents survenus sur le chemin du
travail et des maladies professionnelles dans
le secteur public**

(déposée par M. Olivier Maingain et
Mme Martine Payfa)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 9 van de wet van 3
juli 1967 betreffende de preventie van of de
schadevergoeding voor arbeidsongevallen,
voor ongevallen op de weg naar en van het
werk en voor beroepsziekten in de
overheidssector**

(ingediend door de heer Olivier Maingain en
mevrouw Martine Payfa)

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>NVA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

RÉSUMÉ

L'objectif poursuivi par la présente proposition de loi est de supprimer le régime discriminatoire découlant de l'application de l'article 9, § 1^{er}, 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. Cette disposition établit une différence de traitement quant à l'octroi d'une rente temporaire après décès entre les enfants reconnus avant le décès de la victime de l'accident ou de la maladie du travail et ceux dont la filiation est établie postérieurement. En effet, afin de ne pas mettre en péril les droits acquis par les autres bénéficiaires au jour du décès, le législateur avait estimé adéquat d'exclure les enfants non reconnus avant le jour précité

La Cour d'arbitrage ayant considéré que cette exclusion est un moyen disproportionné par rapport à l'objectif de sécurité juridique poursuivi, la disposition en cause a été jugée comme violant les articles 10 et 11 de la Constitution.

Le texte proposé suggère dès lors d'ajouter aux catégories de bénéficiaires de la rente celle des enfants dont la filiation est établie après décès. Toutefois, afin de ne pas compromettre de manière excessive la situation acquise par d'éventuels autres bénéficiaires de la rente, il est impératif de soumettre les demandes tardives à des exigences de délai prenant cours le jour du décès de la victime ou le jour de la naissance de l'enfant, si à l'époque du décès ce dernier est conçu, mais pas encore né.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe komaf te maken met de ongelijke behandeling die voortvloeit uit de tenuitvoerlegging van artikel 9, § 1, 3, van de wet van 9 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. Krachtens die bepaling wordt bij de toekenning van een rente na overlijden wegens arbeidsongeval een verschil in behandeling ingesteld tussen de vóór het overlijden van het slachtoffer van het ongeval erkende kinderen en die wier afstamming achteraf wordt vastgesteld. Om de door de andere rechthebbenden verworven rechten niet aan te tasten, heeft de wetgever het immers nodig geacht de kinderen die vóór voorreemde dag niet waren erkend, van de regeling uit te sluiten.

Aangezien het Arbitragehof heeft geoordeeld dat die uitsluiting niet in verhouding staat tot de beoogde rechtszekerheid, werd de bedoelde bepaling strijdig geacht met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Dit wetsvoorstel strekt er derhalve toe aan de rechthebbenden van de rente een categorie toe te voegen, te weten die van kinderen wier afstamming na het overlijden wordt vastgesteld. Om de verworvenheden van eventuele andere rechthebbenden op de rente niet al te zeer aan te tasten, is het evenwel onontbeerlijk dat voor laat ingediende verzoeken voorwaarden inzake de termijn gelden; die gaat in vanaf de dag van het overlijden van de getroffen of vanaf de geboortedag van het kind indien dat laatste op het ogenblik van het overlijden verwekt maar nog niet geboren was.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n°50 1782/001.

Le 6 novembre 2001, la Cour d'arbitrage a considéré, lors d'une question préjudicielle posée par la Cour du travail de Bruxelles (arrêt 142/2001), que l'article 9, § 1^{er}, 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public viole les articles 10 et 11 de la Constitution « en tant qu'il refuse le droit à une rente aux enfants qui n'ont pas été reconnus avant le décès de la victime ».

Cette disposition permet l'octroi, en cas de décès de la victime suite à une maladie ou à un accident du travail, d'une rente temporaire aux orphelins de père ou de mère. Pour se la voir accordée, ces derniers doivent être nés, conçus ou reconnus avant le décès de la victime, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant ou non reconnus mais ayant obtenus une pension en application de l'article 336 du Code civil. La rente temporaire équivaut à 15 % de la rémunération de base pour chaque enfant, sans que le total accordé ne puisse excéder 45 p.c. de la rémunération.

Ainsi, une personne non reconnue comme enfant de la victime au moment du décès ne pourra pas prétendre à la rente susvisée et ce, même si la filiation est établie par la suite, hormis le cas des personnes non reconnues mais ayant obtenu une pension en application de l'article 336 du Code civil.

La disposition en cause établit donc une distinction entre les enfants reconnus avant le décès et ceux dont la filiation est établie postérieurement. Les justifications avancées pour fonder cette différence sont les suivantes.

Tout d'abord, il y a le souci de ne pas compromettre la sécurité juridique d'autres sujets de droit. En effet, la possibilité d'octroyer la rente aux enfants dont la filiation est établie après le décès remettrait en question les droits définitivement acquis, au moment du décès, par les autres bénéficiaires de rente puisque ces derniers pourraient voir le montant de leur rente diminué consécutivement à la reconnaissance d'un enfant supplémentaire.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel nr. 50 1782/001.

Op 6 november 2001 heeft het Arbitragehof naar aanleiding van een prejudiciële vraag (arrest 142/2001) gesteld dat artikel 9, § 1, 3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, «in zoverre het het recht op een rente weigert aan kinderen die niet zijn erkend vóór het overlijden van het slachtoffer».

Krachtens deze bepaling kan aan de wezen van vaders- en moederszijde een rente worden toegekend indien de getroffene overlijdt ingevolge een arbeidsongeval. Die toekenning kan maar geschieden als die wezen geboren, verwekt of erkend zijn vóór het overlijden van de getroffene, als zij geboren zijn uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot of niet erkend zijn maar een pensioen hebben verkregen met toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek. De tijdelijke rente is voor elk kind gelijk aan 15% van het basisloon, zonder dat het toegekende bedrag 45% van dat loon mag overschrijden.

Aldus kan iemand die op het ogenblik van het overlijden niet erkend is als kind van de getroffene, geen aanspraak maken op bovenvermelde rente, zelfs niet indien de afstamming achteraf wordt vastgesteld, behalve als de niet-erkende personen een pensioen hebben verkregen met toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek.

Die bepaling maakt dus een onderscheid tussen de kinderen die werden erkend vóór het overlijden, en de kinderen wier afstamming achteraf wordt vastgesteld. Dat verschil in behandeling berust op de volgende redenen.

Allereerst is het de bedoeling de rechtszekerheid van andere rechtssubjecten niet aan te tasten. De mogelijkheid om de rente toe te kennen aan de kinderen wier afstamming wordt vastgesteld na het overlijden zou immers neerkomen op een aantasting van de rechten die de andere rechthebbenden van de rente definitief hebben verworven op het ogenblik van het overlijden, aangezien het bedrag van de rente van laatstgenoemden lager zou kunnen uitvallen doordat een bijkomend kind wordt erkend.

Outre la préoccupation de protéger la sécurité juridique des enfants reconnus avant le décès, le législateur de l'époque désirait éviter de susciter la fraude et les reconnaissances intéressées.

Ce dernier argument n'est plus pertinent dans la société actuelle. En effet, comme le souligne la Cour d'arbitrage dans l'arrêt précité, il « apparaît ainsi que la procédure [d'établissement d'une filiation *post mortem*], spécialement depuis qu'il est permis de recourir à des modes de preuve scientifiques fiables, fournit des garanties qui écartent le risque de fausses reconnaissances »

Concernant la nécessité de protéger la sécurité juridique des enfants reconnus avant le décès, il a été jugé dans l'arrêt susmentionné que le moyen mis en œuvre, soit « exclure toute demande de rente formulée par un enfant non reconnu à la date du décès » est disproportionné par rapport à l'objectif de sécurité juridique poursuivi. La différence de traitement en cause n'est dès lors pas raisonnablement justifiée.

Il découle de cet arrêt que la disposition en question établit un régime discriminatoire que la présente proposition tend à supprimer. En effet, la Cour relève qu'une « telle mesure peut aboutir à priver de la rente un enfant reconnu, alors même qu'aucun autre ayant droit ne se serait manifesté et même dans l'hypothèse où l'action en reconnaissance est introduite et la filiation établie dans des délais tels qu'il n'est pas porté d'atteinte excessive aux intérêts légitimes des autres bénéficiaires ».

Dès lors, il serait pertinent de permettre à un enfant dont la filiation est établie après le décès de se voir octroyer la rente. Toutefois, afin de ne pas remettre en cause de manière excessive les droits acquis par d'autres bénéficiaires, il échoit de soumettre ces réclamations tardives à des exigences de délai prenant cours au décès de la victime ou le jour de la naissance de l'enfant dans l'hypothèse où l'enfant est conçu mais pas encore né à l'époque du décès de la victime.

Le délai en question est le temps accordé à l'enfant pour introduire sa demande d'établissement de la filiation et a été fixé à 6 mois

Olivier MAINGAIN (MR)
Martine PAYFA (MR)

De toenmalige wetgever wilde niet alleen rechtszekerheid bieden aan de vóór het overlijden erkende kinderen, maar ook fraude en erkenningen uit eigenbelang voorkomen.

Dat laatste argument is in de huidige samenleving niet langer relevant. Het Arbitragehof onderstreept immers het volgende: «Aldus blijkt dat de procedure [de vaststelling van een afstamming *post mortem*], inzonderheid sedert men een beroep kan doen op betrouwbare wetenschappelijke bewijsmethoden, garanties biedt die het risico van valse erkenningen uitsluiten.».

Met betrekking tot de noodzaak om de vóór het overlijden erkende kinderen rechtszekerheid te bieden, werd in bovenvermeld arrest geoordeeld dat het gehanteerde middel, te weten «elke aanvraag om rente door een kind dat niet erkend is op de datum van het overlijden, uit te sluiten» onevenredig is met de nagestreefde doelstelling inzake rechtszekerheid. Het bedoelde verschil in behandeling valt dus niet redelijkerwijs te rechtvaardigen.

Uit dat arrest vloeit voort dat de bedoelde bepaling een discriminerende regeling instelt. Dit wetsvoorstel beoogt die ongelijke behandeling op te heffen. Het Arbitragehof wijst immers op het volgende: «Een dergelijke maatregel kan ertoe leiden een erkend kind van de rente te beroven, zelfs wanneer geen enkele andere rechthebbende zich kenbaar zou hebben gemaakt en zelfs in de veronderstelling dat de vordering tot erkenning is ingesteld en de afstamming is vastgesteld binnen termijnen die geen overdreven inbreuk maken op de rechtmatige belangen van de andere rechthebbenden.».

Het ware derhalve raadzaam de rente toe te kennen aan de kinderen wier afstamming na het overlijden van de getroffenene wordt vastgesteld. Om de verworven rechten van andere rechthebbenden niet al te zeer aan te tasten, moet voor laat ingediende verzoeken een termijn gelden die ingaat op de dag van het overlijden van de getroffenene of op de geboortedag van het kind, indien het op het ogenblik van het overlijden verwekt maar nog niet geboren was.

De bedoelde termijn is de tijd die het kind krijgt om een aanvraag tot vaststelling van zijn afstamming in te dienen; namelijk zes maanden.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1^{er} est complété par un point 5, rédigé comme suit :

« 5. enfants dont la filiation est établie après le décès conformément au § 7. » ;

B) le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La rente accordée en application du § 1^{er} aux enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant et aux enfants reconnus par lui avant le décès de la victime ou dont la filiation est établie postérieurement au décès conformément au § 7, est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident du travail ou d'une autre maladie professionnelle. » ;

C) le § 7 est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. L'établissement judiciaire de la filiation n'entre en ligne de compte pour l'application du présent article que dans la mesure où la demande d'établissement de cette filiation a été introduite au plus tard dans les 6 mois qui suivent le jour du décès. Dans l'hypothèse où l'enfant est déjà conçu mais n'est pas encore né au moment du décès, le délai susmentionné prend cours le jour de sa naissance. ».

Art. 3

La présente loi est applicable aux procédures en cours.

12 juin 2003

Olivier MAINGAIN (MR)
Martine PAYFA (MR)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) paragraaf 1 wordt aangevuld met een punt 5, luidend als volgt:

«5. kinderen zijn, wier afstamming werd vastgesteld na het overlijden overeenkomstig § 7.»;

B) paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

«§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de wettige kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot, en aan de door hem voor het overlijden van het slachtoffer erkende kinderen, of de kinderen wier afstamming achteraf wordt vastgesteld overeenkomstig § 7, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.»;

C) paragraaf 7 wordt vervangen door wat volgt :

«§ 7. Gerechtelijke vaststelling van afstamming komt voor de toepassing van dit artikel slechts in aanmerking voor zover de procedure tot vaststelling van de afstamming uiterlijk zes maanden na de datum van het overlijden werd ingeleid. Indien het kind reeds verwekt maar nog niet geboren is op het ogenblik van het overlijden, begint bovenvermelde termijn te lopen vanaf de datum van zijn geboorte.».

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de lopende procedures.

12 juni 2003

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 9

§ 1^{er}. Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, les enfants orphelins de père ou de mère ont droit à une rente temporaire égale, pour chaque enfant, à 15 % de la rémunération indiquée à l'article 4, sans que l'ensemble ne puisse dépasser 45 % de ladite rémunération, s'ils sont:

1. enfants légitimes, nés ou conçus avant le décès de la victime;
2. enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;
3. enfants reconnus par la victime ou son conjoint au plus tard à la date du décès;
4. enfants non reconnus ayant obtenu une pension en application de l'article 336 du Code civil.

§ 2. Les enfants visés au § 1^{er}, orphelins de père et de mère, et les enfants ... non reconnus par la mère décédée à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, reçoivent une rente égale à 20 % de la rémunération indiquée à l'article 4 pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % de ladite rémunération.

§ 3. La rente accordée en application du § 1^{er}, aux enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant et aux enfants ... reconnus par lui avant le décès de la victime, est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident du travail ou d'une autre maladie professionnelle.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

Loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 9

§ 1^{er}. Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, les enfants orphelins de père ou de mère ont droit à une rente temporaire égale, pour chaque enfant, à 15 % de la rémunération indiquée à l'article 4, sans que l'ensemble ne puisse dépasser 45 % de ladite rémunération, s'ils sont:

1. enfants légitimes, nés ou conçus avant le décès de la victime;
2. enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;
3. enfants reconnus par la victime ou son conjoint au plus tard à la date du décès;
4. enfants non reconnus ayant obtenu une pension en application de l'article 336 du Code civil ;

5. enfants dont la filiation est établie après le décès conformément au § 7.¹

§ 2. Les enfants visés au § 1^{er}, orphelins de père et de mère, et les enfants ... non reconnus par la mère décédée à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, reçoivent une rente égale à 20 % de la rémunération indiquée à l'article 4 pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % de ladite rémunération.

§ 3. La rente accordée en application du § 1^{er} aux enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant et aux enfants reconnus par lui avant le décès de la victime ou dont la filiation est établie postérieurement au décès conformément au § 7, est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident du travail ou d'une autre maladie professionnelle.²

¹ Art. 2, A : Insertion.

² Art. 2, B : Remplacement.

BASISTEKST

Wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Art. 9

§ 1. De kinderen die halve wezen zijn, hebben recht op een tijdelijke rente indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van het slachtoffer tot gevolg heeft gehad. De tijdelijke rente is voor ieder kind gelijk aan 15 % van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45 % van die bezoldiging mag overschrijden. Dit, indien de kinderen:

1. wettige kinderen zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van het slachtoffer;
2. wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;
3. kinderen zijn, door het slachtoffer of zijn echtgenoot uiterlijk op de datum van het overlijden erkend;
4. niet-erkende kinderen zijn, die een pensioen hebben verkregen in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

§ 2. De in § 1 bedoelde kinderen, die wees zijn van vader en moeder, en de kinderen niet erkend door de ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte overleden moeder, ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. der in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de wettige kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot, en aan de door hem vóór het overlijden van het slachtoffer erkende kinderen, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Art. 9

§ 1. De kinderen die halve wezen zijn, hebben recht op een tijdelijke rente indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van het slachtoffer tot gevolg heeft gehad. De tijdelijke rente is voor ieder kind gelijk aan 15 % van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45 % van die bezoldiging mag overschrijden. Dit, indien de kinderen:

1. wettige kinderen zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van het slachtoffer;
2. wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;
3. kinderen zijn, door het slachtoffer of zijn echtgenoot uiterlijk op de datum van het overlijden erkend;
4. niet-erkende kinderen zijn, die een pensioen hebben verkregen in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

5. kinderen zijn, wier afstamming werd vastgesteld na het overlijden overeenkomstig § 7.¹

§ 2. De in § 1 bedoelde kinderen, die wees zijn van vader en moeder, en de kinderen niet erkend door de ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte overleden moeder, ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. der in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de wettige kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot, en aan de door hem voor het overlijden van het slachtoffer erkende kinderen, of de kinderen wier afstamming achteraf wordt vastgesteld overeenkomstig § 7, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.²

¹ Art. 2, A : Invoeging.

² Art. 2, B : Vervanging.

Le total de la rente ainsi diminuée et de l'autre rente ne peut toutefois être inférieur à la rente accordée aux enfants de la victime.

§ 4. Les enfants adoptés par une seule personne avant le décès reçoivent une rente qui, pour chaque enfant est égale à 20 % de la rémunération indiquée à l'article 4, de l'adoptant décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % de ladite rémunération.

Les enfants adoptés par deux personnes reçoivent, pour chaque enfant, une rente égale à:

a) 15 % de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants survit à l'autre, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 % de ladite rémunération;

b) 20 % de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants est prédécédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % de ladite rémunération.

Les adoptés qui, conformément aux dispositions de l'article 365 du Code civil, peuvent faire valoir leurs droits dans leur famille d'origine et dans leur famille adoptive, ne peuvent pas cumuler les droits auxquels ils pourraient prétendre dans chacune de ces familles. Ils peuvent toutefois opter entre la rente à laquelle ils ont droit dans leur famille d'origine et celle à laquelle ils ont droit dans leur famille adoptive. Les adoptés peuvent toujours revenir sur leur choix si un nouvel accident mortel survient dans leur famille d'origine ou adoptive.

En cas de concours d'enfants adoptés avec des enfants visés au § 1^{er}, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants.

Les dispositions du présent paragraphe sont également applicables dans les cas prévus à l'article 355 du Code civil.

§ 5. Si le nombre d'enfants est supérieur à 3, le taux de 15 % ou de 20 % est diminué, pour chaque enfant, en le multipliant par une fraction ayant pour numérateur le nombre 3 et pour dénominateur le nombre d'enfants.

Les taux maximums de 45 % et de 60 % restent applicables à tous les enfants aussi longtemps que leur nombre n'est pas inférieur à 3. S'il ne subsiste plus

§ 4. Les enfants adoptés par une seule personne avant le décès reçoivent une rente qui, pour chaque enfant est égale à 20 % de la rémunération indiquée à l'article 4, de l'adoptant décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % de ladite rémunération.

Les enfants adoptés par deux personnes reçoivent, pour chaque enfant, une rente égale à:

a) 15 % de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants survit à l'autre, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 % de ladite rémunération;

b) 20 % de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants est prédécédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 % de ladite rémunération.

Les adoptés qui, conformément aux dispositions de l'article 365 du Code civil, peuvent faire valoir leurs droits dans leur famille d'origine et dans leur famille adoptive, ne peuvent pas cumuler les droits auxquels ils pourraient prétendre dans chacune de ces familles. Ils peuvent toutefois opter entre la rente à laquelle ils ont droit dans leur famille d'origine et celle à laquelle ils ont droit dans leur famille adoptive. Les adoptés peuvent toujours revenir sur leur choix si un nouvel accident mortel survient dans leur famille d'origine ou adoptive.

En cas de concours d'enfants adoptés avec des enfants visés au § 1^{er}, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants.

Les dispositions du présent paragraphe sont également applicables dans les cas prévus à l'article 355 du Code civil.

§ 5. Si le nombre d'enfants est supérieur à 3, le taux de 15 % ou de 20 % est diminué, pour chaque enfant, en le multipliant par une fraction ayant pour numérateur le nombre 3 et pour dénominateur le nombre d'enfants.

Les taux maximums de 45 % et de 60 % restent applicables à tous les enfants aussi longtemps que leur nombre n'est pas inférieur à 3. S'il ne subsiste plus

De zodanige verminderde rente en de andere rente mogen samen evenwel niet lager zijn dan het bedrag van de rente toegekend aan de kinderen van het slachtoffer.

§ 4. De kinderen die vóór het overlijden door één persoon zijn geadopteerd ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging van de overleden adoptant zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

De kinderen die door twee personen zijn geadopteerd ontvangen voor ieder kind, een rente gelijk aan:

a) 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten de andere overleeft zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden;

b) 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten vóóroverleden is, zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

De geadopteerden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 365 van het Burgerlijk Wetboek rechten kunnen doen gelden in hun oorspronkelijke familie en in hun adoptieve familie, mogen de rechten, waarop zij in elke van deze families aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Zij mogen echter kiezen tussen rente waarop zij recht hebben in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie. De geadopteerden kunnen steeds op hun keuze terugkomen wanneer zich in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie een nieuw ongeval met dodelijke afloop voordoet.

Zo de belangen van de geadopteerde kinderen samenvallen met die van in § 1 bedoelde kinderen mag de rente toegekend aan de geadopteerden niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen.

De bepalingen van deze paragraaf vinden eveneens toepassing op de gevallen bedoeld bij artikel 355 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 5. Indien er meer dan drie kinderen zijn, wordt het bedrag van 15 pct. of van 20 pct. voor ieder kind verminderd door het te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 3 en de noemer gelijk aan het aantal kinderen.

De maximumbedragen van 45 pct. en van 60 pct. blijven toepasselijk op al de kinderen samen zolang hun aantal niet beneden drie daalt. Blijven er niet meer

§ 4. De kinderen die vóór het overlijden door één persoon zijn geadopteerd ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging van de overleden adoptant zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

De kinderen die door twee personen zijn geadopteerd ontvangen voor ieder kind, een rente gelijk aan:

a) 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten de andere overleeft zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden;

b) 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten vóóroverleden is, zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

De geadopteerden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 365 van het Burgerlijk Wetboek rechten kunnen doen gelden in hun oorspronkelijke familie en in hun adoptieve familie, mogen de rechten, waarop zij in elke van deze families aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Zij mogen echter kiezen tussen rente waarop zij recht hebben in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie. De geadopteerden kunnen steeds op hun keuze terugkomen wanneer zich in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie een nieuw ongeval met dodelijke afloop voordoet.

Zo de belangen van de geadopteerde kinderen samenvallen met die van in § 1 bedoelde kinderen mag de rente toegekend aan de geadopteerden niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen.

De bepalingen van deze paragraaf vinden eveneens toepassing op de gevallen bedoeld bij artikel 355 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 5. Indien er meer dan drie kinderen zijn, wordt het bedrag van 15 pct. of van 20 pct. voor ieder kind verminderd door het te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 3 en de noemer gelijk aan het aantal kinderen.

De maximumbedragen van 45 pct. en van 60 pct. blijven toepasselijk op al de kinderen samen zolang hun aantal niet beneden drie daalt. Blijven er niet meer

que 2 enfants, chacun d'eux a droit à une rente égale à 15 ou 20 %.

§ 6. Les enfants ont droit à la rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et, en tout cas, jusqu'à l'âge de 18 ans.

La rente est due jusqu'à la fin du mois au cours duquel le droit s'éteint.

§ 7. L'établissement judiciaire de la filiation n'entre en ligne de compte pour l'application du présent article que dans la mesure où la procédure d'établissement de la filiation a été entamée avant la date du décès consécutif à l'accident du travail, sauf si l'enfant était conçu mais n'était pas encore né.

que 2 enfants, chacun d'eux a droit à une rente égale à 15 ou 20 %.

§ 6. Les enfants ont droit à la rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et, en tout cas, jusqu'à l'âge de 18 ans.

La rente est due jusqu'à la fin du mois au cours duquel le droit s'éteint.

§ 7. L'établissement judiciaire de la filiation n'entre en ligne de compte pour l'application du présent article que dans la mesure où la demande d'établissement de cette filiation a été introduite au plus tard dans les 6 mois qui suivent le jour du décès. Dans l'hypothèse où l'enfant est déjà conçu mais n'est pas encore né au moment du décès, le délai susmentionné prend cours au jour de sa naissance.³

³ Art. 2, C : Remplacement.

dan twee kinderen over dan heeft ieder recht op een rente van 15 pct. of 20 pct.

§ 6. De kinderen hebben recht op de rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag en alleszins tot hun 18 jaar.

De rente is verschuldigd tot op het einde van de maand waarin het recht vervalt.

§ 7. Gerechtelijke vaststelling van afstamming komt voor de toepassing van dit artikel slechts in aanmerking voor zover de procedure tot vaststelling van de afstamming werd ingeleid vóór de datum van het overlijden ten gevolge van een arbeidsongeval, behalve indien het kind verwekt maar nog niet geboren was.

dan twee kinderen over dan heeft ieder recht op een rente van 15 pct. of 20 pct.

§ 6. De kinderen hebben recht op de rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag en alleszins tot hun 18 jaar.

De rente is verschuldigd tot op het einde van de maand waarin het recht vervalt.

§ 7. Gerechtelijke vaststelling van afstamming komt voor de toepassing van dit artikel slechts in aanmerking voor zover de procedure tot vaststelling van de afstamming uiterlijk zes maanden na de datum van het overlijden werd ingeleid. Indien het kind reeds verwekt maar nog niet geboren is op het ogenblik van het overlijden, begint bovenvermelde termijn te lopen vanaf de datum van zijn geboorte.³

³ Art. 2, C : Vervanging.